

Составители каталога

Бессмертный Михаил

Васильев Михаил

*Вовк Шенди**

Гордон Мотл

Каранаев Михаил

Карпенкина Янина

Копитман Дмитрий

Лень Юлия

Мельник Дмитрий

Рашковский Борис

Соломатина Тамара

Благодарим за помощь

в подготовке каталога

Бориса Хаймовича

Эльдада (Артёма) Федорчука

Викторию Рувинску

Ивана Юрченко

Михаила Носоновского

Романа Адоньева

* Ш. Вовк посвящает работу над каталогом памяти своего отца — Шмуэля Вовка (1964–2012)

Введение

Исследователям хорошо известно огромное значение, которое имеет изучение памятников эпиграфики для получения исторической информации. Это особенно верно, когда речь идет об историко-культурном наследии евреев Восточной Европы, поскольку в результате трагических событий XX в. мы крайне ограничены в использовании иных источников — невосполнимо утеряны многие документы и иные культурные ценности, погибли миллионы носителей культуры.

Символично, что кладбище, которое во многих культурах имеет семантику «места вечности», сохраняется (чаще всего) в условиях, когда исчезают иные исторические источники.

В силу ряда причин еврейские кладбища нашего региона (бывшего СССР) до сих пор слабо изучены, а количество зафиксированных и введенных в научный оборот эпитафий сравнительно невелико. Эти причины имеют отношение к истории советской гебраистики, а также к политике советской власти по отношению к памятникам истории и культуры так называемых малых народов.

В последние 25 лет было предпринято несколько важных инициатив по изучению еврейских

кладбищ бывшего СССР и введению материала в научный оборот. В 1990-е годы в России опубликован целый ряд работ, так или иначе посвященных этой теме. Ряд кладбищ был детально обследован в ходе экспедиций, материалы которых хранятся в архивах или доступны в виде электронных каталогов как, например, проект *The Jewish History of Galicia and Bukovina* (www.jewishgalicia.net). В отношении еврейских кладбищ Белоруссии еще не публиковалось комплексных описаний.

В подготовке к экспедиционной школе и составлении ознакомительных материалов для участников были использованы статьи Михаила Носоновского¹, Бориса Хаймовича², книги Да-

¹ Носоновский М. «Завязанные в узле жизни»: к поэтике еврейской эпитафии // Заметки по еврейской истории. 2002. 5 сентября (№19), <http://www.berkovich-zametki.com/Nomer19/MN18.htm> Он же Старинные еврейские кладбища Украины: история, памятники, эпитафии // Евроазиатский еврейский ежегодник — 5768 (2007/2008), <http://library.eajc.org/page70/news13435>

² Хаймович Б. Народное искусство Южной Подолии / Лукин В., Соколова А., Хаймович Б. 100 еврейских местечек Украины. Исторический путеводитель. Вып. 2: Подолия / Авт.-сост. В. Лукин, А. Соколова, Б. Хаймович. СПб., 2000.

вида Гобермана³, а также словарь Рональда Д. Доктора⁴.

В данном исследовании нами была предпринята попытка комплексного описания эпитафического памятника XIX–XX вв., расположенного в северо-западной Белоруссии — в м. Желудок Щукинского р-на Гродненской области. Экспедиционная школа, организованная Центром «Сэфер» при поддержке Гродненского университета, состоялась с 22 по 29 июля, в работе эпитафического потока приняли участие студенты, аспиранты и исследователи в разных областях иудаики. Для кого-то эта школа стала первым опытом подобного исследования, некоторые участники уже имели опыт участия в полевой работе.

Для каталогизации была выбрана северная часть кладбища как лучшим образом сохранившаяся. Работа на кладбище велась в нескольких мини-группах. Эпитафисты фиксировали тексты эпитафий; обмерщики составляли списки габаритов надгробий, полученные с помощью измерений в поле, и типов форм, используя и дополняя предварительно составленную типологию; картографы составляли карту участка, обозначив общие границы и нанеся на карту каждое обнаруженное надгробие и дополнительные необходимые ориентиры; фотограф с ассистентом сделали фотографии каждого надгробия, стараясь, чтобы снимки получились максимально информативными с точки зрения прочтения на них текста эпитафии, что далеко не всегда было просто.

В процессе работы были обнаружены надгробия, полностью ушедшие в землю или упавшие

лицевой стороной на землю, что увеличило первоначальное предполагаемое количество памятников. В итоге было каталогизировано 333 надгробия, из которых 255 имеют сохранившуюся хотя бы частично эпитафию. Самое раннее надгробие относится к 1811 году, самое позднее — к 1916.

Последующая обработка включала в себя редактуру фотографий, редактуру текстов по фотографиям и их переводов, обработка данных по габаритам и типам форм, перевод карты в электронный формат, составление индексов дат, имен и географических названий.

На кладбище присутствуют надгробия нескольких типов форм, о чем свидетельствует типологическая сводка. Структура эпитафий также разнообразна, но в то же время есть часто встречающиеся формулы и цитаты. Имена усопших и их родителей в большинстве своем двойные, что можно видеть из индекса имен. Среди имен встречается множество необычных небиблейских имен, использование которых стимулировано социальным окружением, в котором существовала еврейская община в те времена.

Несомненно, каталогизация кладбища должна быть завершена, а также должны быть уточнены данные публикуемого участка, так как разрушение памятников происходит с каждым годом в связи с погодными, геологическими и социальными факторами. Это является основным фактором срочной необходимости проведения подобных исследований и фиксации настоящего состояния надгробных памятников на еврейских кладбищах.

³ Гоберман Д. Еврейские надгробья на Украине и в Молдове. М., 1993. *Он же*. Забытые камни. Еврейские надгробья в Молдове. СПб., 2000.

⁴ Doctor Ronald D. Reading Hebrew Matzevot: Key Words, Abbreviations, & Acronyms // www.rootsweb.ancestry.com/~orjgs/Abbrrev.pdf